

- ٩ -

الكتابة من الأديب الشاعر الناقد الدكتور زكى مبارك ، والشاعر والأديب الرقيي
أحمد فتحى .

وقد أغراه بالكتابة عنها ، انتماؤهما للمدرسة الرومانسية التى جلبت لـ
المترجم واستأثرت باهتمامه .

وإذا تركنا أمر الوفاء للفنانين لم يبنالا حظهما من الشهرة فى حياتهما ، وبعد
وفاتهما ، حتى لاستجدى الاستحسان ، ونبتز مواطن الرضا عن فن الأديب رفوان ،
يعرض هذه الواجهة الخلقية النادرة الكريمة ، فانه يبقى أمامنا عمل الفنان
خالصا لوجه الفن .

فهو حين يتولى ترجمة حياة الشاعر أحمد فتحى فى كتابه " اعترافات شاعر
الكرنك " ، نراه يذلف الى روح هذا الشاعر ، ويتسرب الى حياته ، وما اضطرب
فيها من حال الى حال ، ويتشج برداء عصره الذى عاشه ، ويتنسم ما كان يستنشقه
لجاءت ترجمته كظل الغصن أو رجح المصدى .

وقد حشد الأديب رفوان لبحثه كل ما يطمئن له من شتى المصادر والمراجع والمطان،
وقد لمست من لهفته على رد الاعتبار لشاعر قضى دون أن يذكر له أحد فضلا ، ما أشاع
فى نفسى اليقين من قدرته على ما أخذ نفسه به .

والشاعر أحمد فتحى جدير بأن تتناول شعره أقلام عديدة ، وبحوث فريـدة،
يقود هو وشعره هذه الأقلام والبحوث الى ما ينبغى من وضوح وإبانة .

xxxxxxxxxxxx

لقد لمست الجهد الصادق والمشقة البالغة ، والتفانى فى احاطة بحثه بكل
ما يعين القارئ على استيعاب ما أراد المترجم من الكشف عن المترجم له ، والأخذ
بيد القارئ نحو مسالك ممهدة ، لا يلمس قاطعها كم من جهد بذله الكاتب فى
تمهيد هذه المسالك ، كالذى يعمل فى صقل الماس ، حتى يراه الناظرون فى ثوبه
الناصع اللامع ، مهردا من كل شائبة ، دون أن يهيروا بالا لمعاناة من صقل
هذا الماس الذى أخرجه فتنة للميون .